

ВИСЕНТЕ АЛЕЙСАНДРЕ НА УЧИЛИЩЕ

Превод от испански: Румен Стоянов, —

chitanka.info

На училище аз ходех с колело.
По тиха улица в самия център на тайнствения
благороден град.
Движех се опасан в светлини, а каляските
не вдигаха изобищо шум.
Движеха се царски, теглени от благородни шарени и
дорести
Коне, изопнати
в отлична стойка.
Окончателни и господарски, как пристъпваха
и отминаваха
напред!
И не презираха света: от царското величие на
дългите
си гриви
любубаха му се достойно.
Вътре ли какво? Правъзрастни госпожи, изгубени
сред някогашните
дантели, и край смълчаните нагръдници — високи
стегнати прически,
стари и престари кадифета:
чиста тишина, влачена от бавния си впряг.

Аз карах колело, почти крилат във моя устрем.
И имаше широки плочници по слънчевата улица.
На слънце, някоя промъкнала се пеперуда летеше над
колите, над плочниците и
над ония бавни минувачи от дим.
Това обаче бяха майки, дошли да поразходят
най-малките си дъщери и синове.
Бащите в канцеларии, направени от сън и от
стъкло...
Минавах и ги гледах.
Гребях сред оня сладък дим, където пеперудата не се

учудваше на никого и

нищо

Бледа в оня дъгоцветен зимен подиробед,
тя се проточваше из ширната и топла улица като
над бавен и закътан дол.

И виждах я понякога да се издига, за да увисне над
онова,

което можеше спокойно да бъде бряг на някоя река.

О, тогава нищо на света не биваше ужасно.

По тая улица в самия център на града имаше един
възможен склон, и аз засилен
го изкачвах.

И вятърът помиташе накичените шапки на
старите госпожи.

Не го раняваха дори и кротките бастуни на
замислените

господа.

И пламваше, подобно роза от самозаблуда, от
целувка само,

по бузи на невинни хора.

Дърветата в редица бяха неподвижна пара,
провеси се нежно
от цялостната синева. Почти из въздуха,
аз бързах с колелото, усмихвах се и отминавах...
и помня прекалено ясно
как крилете си прибирах досам училищния праг.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.